

Budapest

kétszer :
szerdán és szombaton.
Szerkesztőség és
kiadóhivatal :
Sátoraljaujhely
(Vármegyeház II. udvar)

A. N. M. MUZEUM
HIRLAP OSZTÁLYA

ZEMPLÉN

Előfizetési ár:
Negyedévre 2 pengő.

Hirdetések:
négyzetcm.-ként

Nyilt-tér:
soronként 20 fillér

TELEFON:
MTI kirendeltség, szerkesztőség
és kiadóhivatal 109. szám

POLITIKAI HIRLAP

TELEFON:
MTI kirendeltség, szerkesztőség
és kiadóhivatal 109. szám

Dr. Görgy István, a sátoraljaujhelyi választókerület egységspárti képviselőjelöltje, j. hó 14-én ó. e. 11 órakor mondja el programbeszédét a Városi Vigadóban lévő Kossuth Kaszinó erkélyéről

Kedvezőtlen idő esetén a Városi Színházban

Mérleg

Irta: Dr. Görgy István.

Gyakran halljuk a kormányzattal szemben azt a vádat, hogy nincs céltudatos gazdasági programja és hogy ezekben a nehéz gazdasági időkben, amikor a kormányzat feltétlenül segítségére siethetne a beteg gazdasági életnek, nem történik semmi és nagyrészt ez volna az oka annak, hogy a gazdasági viszonyok Magyarországon is ilyen kritikusak. Csináljunk mérleget az új költségvetési év elején, hogy az elmúlt évben beigért programpontok közül melyek valósultak meg és melyek nem voltak megvalósíthatók.

Teljes objektivással meg kell állapítanom, hogy a beigért intézkedések legnagyobb részben pontról-pontra megvalósítottak, azokat pedig amelyek különböző okoknál fogva, leginkább az állam pénzügyi helyzetére való tekintettel, nem voltak eddig megvalósíthatók, szerves folytatásképpen megtaláljuk mint további megvalósítandó programot az idei költségvetésünkben.

Hiszen ha csak a képviselőház munkáját vizsgáljuk is, láthatjuk, hogy a képviselőház, több mint fél év óta, úgyszólván kizárólag gazdaságpolitikai kérdésekkel foglalkozott és egymásután alkotta azokat a törvényeket, amelyek azt célozzák, hogy a gazdasági élet bajain segítsünk, hogy a magángazdaságot és kereskedelmi életet rendes vérkeringésbe hozzuk. A két esztendővel ezelőtt legnagyobb bajként megjelölt *kereskedelmi mérlegdeficit* ma már a múlté. Céltudatosan, a kormány irányításával, exportszervezetek kiépítése, exporthitelek, tarifális kedvezmények és nemzetközi szerződések révén el-

értük azt, hogy külkereskedelmi mérlegünk egyensúlyba került.

Igen jelentős lépés volt a kormányzat részéről az elmúlt évben, az Országos Ipartanács helyreállítása is, mert ebben az előkelő testületben helyet foglal Magyarország ugy szólván minden neves közgazdásza és ha a kormányzatnak nem volna megfelelő és helyes gazdaságpolitikája, akkor ez a szerv majd tanácsot ad a kormánynak, programot fog kidolgozni, amely egyedül helyes a mai gazdasági viszonyok között.

A törvényalkotás terén itt van az új *iparfejlesztési* törvény. Olyan instrumentum ez a kormány kezében, amelylyel nemcsak a nagyipart hanem a kisipart is *intézményesen* támogatja. Ki van mondva, hogy a közszállításokban a kisipart az eddiginél hatványozottabban kell foglalkoztatni és a homvédelmi miniszter bejelentette, hogy a jövőben a *katonai rendelések 50%-át* fogja kisexisztenciák részére juttatni. Itt van a törvénynek az az intézkedése, amely a *házaik beszerzésre* kötelezetteknek számát lényegesen kiterjeszti, tehát nem fognak felesleges módon külföldi árukat beszerezni, hanem kötelezve lesznek azt a magyar gyárpártól beszerezni. Itt van ezzel kapcsolatban az egész új közszállítási szabályrendelet, amely a bajbajutott és munkanélküli ipart hivatva lesz átsegíteni a nehéz időkön.

A m. kir. *posta* kidolgozott egy öt éves beruházási programot, amely szerint átlag — így az idén is — évenként 25—30 millió fog beruházatni. Itt van a *MÁV* öt éves programja, amelyre nézve közölhetem, hogy 30 milliót már ki is adtak és a gyárakban folyik a munka. Itt van a nagyszabású utépi-

tési program, amelyet igen ügyes és nehéz hitelezési művelettel folytatnak tovább. Ez évre 31 millió pengő értékű utépités van programba véve. A budapesti két új hid építésének előmunkálatai is hamarosan megkezdődnek.

Az energiagazdálkodásról szóló törvény végrehajtása során meg az egész magyar közgazdaság látni fogja annak áldásos kihatásait. De alkotott a törvényhozás, a kormány kezdeményezésére, olyan törvényt is, amelyre éppen az ilyen válságos gazdasági viszonyok között van nagy szükség, amidőn meg kell óvni a nemzet nagy tömegeit az esetleges káros gazdasági kirovésektől: meghoztuk a kartell-törvényt, amelyben uttörők vagyunk, amelynek segítségével szükség esetén az ipari kapitalizmusnak esetleges kirovéseit és kártékony kihatásait visszaszoríthatjuk és megakadályozhatjuk. Komoly munka folyik a kisexisztenciák megmentése érdekében és itt a legfontosabbnak tartom a kereskedelemügyi miniszternek azt a céltudatos és átgondolt programját, amely a kisiparosság istápolása, a háziipar megszervezése, kifejlesztése és ennek főleg az exportpiacokra való kisegítése terén mutatkozik. A kisipar hitelügyeinek ellátása az IOKSZ. útján történik.

Eddig 10 milliót bocsátottak a vidéki kisiparosság rendelkezésére s a kereskedelemügyi miniszter kijelentette, hogy a kölcsön feltételeit könnyíteni fogják. Igen örövendetes, hogy az ipartestületek reformjáról és a központi kisipari érdekképviseleti szerv megalkotásáról szóló törvényjavaslat már a képviselőház elé került és az új Ház működésének megkezdése után rövidesen napirendre kerül.

A kereskedelmi tárca költségvetésében gondoskodtak arról, hogy ne csak a meg-

lévő háziipar fejlesztessék, hanem olyan vidékeken, ahol a háziipar még ismeretlen, háziipari tanfolyamok létesítésével, vándor-tanítók, háziipari felügyelők előadásaiiban ezt megkedveltessük, ráneveljük a népet erre s ezzel a földmives munkásnak és a családtagoknak télen parlagon heverő munkaerejét hasznosítsuk. Ilye kapcsolódik a háziiparnak és a kisiparnak az exportpiacokra való kisegítése, amiről a költségvetés több tételben gondoskodik és örömmel konstatálhatjuk, hogy azokon a piacokon, kiállításokon, nemzetközi vásárokon ahol a magyar kisipar és a magyar háziipar megjelent, bámulatosan szép eredményeket ért el. Nagyon jelentős szerveztünk az ipari jelzalog intézet, amely az ipart a legnehezebb időkön átsegítette, főképpen azt a középipart, amely bankérdekeltséggel, forgatókével nem rendelkezvén, pénzünk stabilizálása után a legkritikusabb helyzetbe jutott. Ha az ipari jelzaloghitelintézet nem sietett volna ezeknek a vállalatoknak segítségére, valamennyien elpusztultak volna.

Régi panasz még a közmunkaváltság, amely különösen a kisexisztenciákat terheli; erre vonatkozólag szintén megnyugtató ígéretet tartalmaz a költségvetés. Igen helyes a kereskedelmi miniszter elgondolása, hogy a kisembereket lehetőleg mentesíteni kell a közmunkaváltság alól és az utak fenntartásának költségeit viseljék azok, akik az utakat tényleg igénybe is veszik.

Még számos ilyen kérdést említhetnék fel amely mind azt célozza, hogy a nehéz időkbe a gazdasági krízisen keresztül segítsük a mi iparunkat és kereskedelmünket.

E mérleg felállítását után, azt hiszem, teljes objektivással megállapíthatjuk azt, hogy a többi ágazat között a kereskedelmi kormányzat is — azon kereteken belül, amelyek rendelkezésre állanak — igenis, alkotott és igenis igyekezett ott a segítségére sietni a gazdasági életnek, ahol arra szükség volt.

ASPIRIN
TABLETTÁK
fájdalmak ellen

Egyes szám ára 10 fillér.

A nagy verseny.

A nagy verseny megindult. Versenyzés a választópolgárok bizalmáért s illetve ezen keresztül a képviselői mandátumért.

A verseny startja kiválóan sikerült. Talán jobban is, mint kellett volna. Hiszen a hirdások szerint a kicsiny Magyarország aránylag sok kerületében még több jelölt állott a választók elé.

Ezren felüli számu képviselőjelölt már eddig több mint kétezer beszédet mondott, — így szól a hír. Meglepő, nemde? Az utolsó költségvetési vita idején mindenki joggal gondolhatta volna azt, hogy az ellenzéki képviselők annyira terhesnek tartják hivatásukat, hogy azt már nem is bírják s azért maradtak távol a vitától. Vagy pedig, hogy az ellenzéki szónokok, szónoki képessége váratlanul csődöt mondott s emiatt hallgattak el olyan hirtelen. Ugy látszik, egyik feltevés sem volt helyes, mert ime a képviselőség mégis csak kívánatos valami, különben nem futnának olyan sokan utána, és szónokolni sem felejtettek el még a magyarok. Különben honnan tellett volna ki csak egy napon kétezer beszéd.

Még pedig állítólag programbeszéd, legalább is ezt a szép nevet adták neki.

Mi azonban, akik olvastuk ezeket a beszédeket, részben hallottuk is, kételkedve csóváljuk a fejünket.

Eddig úgy tudtuk, mert úgy tanultuk s mindenütt azt olvastuk, hogy programot adni annyi jelent, hogy megmondjuk jövőd terveinket, kitűzzük az elérendő céljainkat, ismertetjük a célok elérésére szolgáló eszközöket s meglévő bajok gyógyítására legalkalmasabb gyógyszereket. Röviden rámutatunk arra, hogy mit és hogyan kell cselekedni, hogy előrehaladjunk, tökéletesedjünk s ami talán nem megfelelő, azt megjavítsuk.

Nos! Az eddigi programbeszéd legnagyobb része — és ezt főleg az ellenzéki jelöltek beszédeiről állapítjuk meg — ennek a meghatározásnak éppen nem felelt meg.

Ezeknek a beszédeknek majdnem kizárólagos tartalma és ugylátszik célja is a mai kormányrendszer támadása volt, amelynek ugródeszkájaként a világszerte dúló gazdasági krízist állították be. Azt azonban közölünk senki, még csak meg sem próbálta megmondani, hogy ebből a

világnomoruságból a kibontakozást hogyan képzei? Nem is mondhatta volna, mert nem is tudja.

Ehelyett, pl.: éppen a szabadelvű párt vezére azzal a maszlaggal próbálta megmetelyezni a hallgatóságát, hogy még soha annyi templomot iskolát, kulturházat és jegyzői lakást nem építettek, mint most. A „nagy vezér“ ugylátszik elfelejtette azt, hogy az általa felpanaszolt létesítések, mind a magyar kultúrát szolgálják s egyben a fenyegető munkanélküliség leküzdésére is alkalmat adtak. Vagy neki jobban tetszik a munkanélküliség a középkor sötét műveletlensége?

Az eddigi beszédaradatokból — és ezt jól eső érzéssel állapítjuk meg — messze kiemelkedett Mayer János földmivelésügyi miniszternek hődmézövásárhelyi beszéde, amelyben a kormány jövő gazdasági programjáról nyilatkozott,

megnyugtató részlellességgel s amelyből gazdáink láthaták azt, hogy a kormány mindent megtett olyan irányban, hogy az ország gabonafeleslegének megfelelő áron való értékesítését biztosítsa. Ennek az intézkedésnek kedvező kihatása lesz egész gazdasági helyzetünkre. Gróf Klebelsberg Kuno szegedi beszédéből pedig azt tudtuk meg, hogy a kormány megszemenő körültekintéssel készíti elő a nagy „alföldi gondolat“ megvalósítását s a nagy alföldi centrumok kiépítését. Hasonló szellemben nyilatkoztak a kormány programjáról Zsitvay és Gömbös miniszterek is. Azt hisszük, hogy az elhangzott és most vázolt beszédek alapján a választás nem lesz nehéz, mert amint Gömbös Gyula honvédelmi miniszter mondotta, kiskunhalasi választójának: „A népbolondítás ideje lejárt.“

A zemplénavarmegyei választókerületekben biztos az egységes párt hivatalos jelöltjeinek megválasztása

A megcsonkított vármegye megmaradt öt választókerülete közül négyben teljes elánnal folyik a választási harc. A sárospataki kerületben dr. Bessenyei Zénónak mindeddig nincs ellenfele s így egyhangú megválasztása teljesen bizonyosra vehető.

A sátoraljaujhelyi választókerületben dr. Görgey István egységespárti hivatalos jelölt aláírónak száma a négyezret már eddig is jóval meghaladja s biztos kilátás van arra, hogy a párt 5000-en felüli ajánlást nyújthat be a választási biztoshoz. A Sátoraljaujhely megyei városon kívül a kerülethez tartozó kilenc község választói is a legnagyobb bizalommal fogadták a körükben már több ízben megjelent népszerű jelöltet s jelölt ivot a választók igen nagy többsége írta alá.

Az ajánlások számából következtetve, Görgey István ellenjelöltjének, dr. Dubay Istvánnak a kilátásai a lehető legminimálisabbak s nem tuzozunk, mikor azt jósljuk, hogy a június 28-iki választás háromszoros többséggel juttatja dr. Görgey Istvánnak a mandátumot.

A királyhalmeci választókerületben báró Láng Boldizsár erős főlénye kétségbevonhatatlan bizonyos ságokon alapszik. Elég ehhez az is, hogy eddig a választók 70%-a ajánlja képviselőnek. A népszerű egységespárti jelölt vasárnap kezdte s a jövő hét folyamán valamennyi községben elmondja programbeszédét, melyek elé a kerület választó közönsége ezuttal is a leg-

rokonszenvesebb várakozással tekint. — Az ellenjelölt dr. Wagner Károlyról nem mondhatjuk el, hogy teljesen elveszítette lába alól a talajt a kerületben. De csak azért nem, mert nincs mit elveszítene — semmi talajjal nem bírván a választókerületben. Dr. Wagner Károlyban egy a tiszteltetreméltó: hihetetlen konoksága, mellyel mindenről elfeledkezve futtat a képviselőségért. Hirtelenében nem is tudjuk megmondani, hány-szor utasította vissza már a kerület. Vármegyénkben mindenesetre rekordra a bukott jelöltek sorában. Egyenesen nevetségesek azok a kommunikéi, melyeket jóhiszeműen leközlök egyik-másik fővárosi lap. Ezek szerint jelölőinek száma 55%. Közel sem jár hozzá. Nem is juthat neki annyi. Azután meg azt iratja, hogy azért kellett jogvédő irodát szerveznie, nehogy ismét petíciónak tegye ki magát. Ez azt jelenti, hogy a jogvédő irodának az a hivatása, hogy az ő esetleges választási visszaéléseit csirájában elfojtsa. Biztos lehet abban Wagner, hogy petícióna nem kerül a sor. Először is azért, mert őt semmiképp sem választják meg, azután azért nem, mert a Láng báró pártja csakis törvényes eszközökkel vivja a választási küzdelmet.

Eszünkben van dr. Wagner Károlynak egyik ujhelyi szereplése, mikor mint wagneri énekes igen nagy sikerrel adott elő operáriákat. Ajánlatosabb működési tér is ez számára, mint a politika, mert mint énekes nem fogott ki gixert, de mint képviselőjelölt gixerei miatt

Nők és gyermekek gyógyfürdőjei

Vasas vizek. — Mórfürdők. Modern inhalatórium.

Melegvízi strandfürdő. Elő és utószőzőnban ellátással, fürdővel, kurtaxával, orvosi vizittel stb. tíz napra 92. — P. Husz napra 170. — P. 50% vasuti kedvezmény.



már gyakran megbukott a közönség előtt. És mert most is egy keserű csalódás fogja érni, enyhítjük ezt már most azzal, hogy mint operaénekest ezután is szívesen látjuk Zemplénben.

A megyaszói választókerületben a Gaál Gaszton párti gróf Serényi László már hetekkel ezelőtt megindította a választási mozgalmat s talán ért is el némi sikereket. — Mióta azonban nyilvánosságra került báró Prónay György földmivelésügyi államtitkár hivatalos jelöltsége a kezdeti sikerek a minimumra zsugorodtak össze.

A kerületben az egységes párt mára már annyira teret nyert, hogy báró Prónay megválasztása biztosnak látszik.

A tokaji kerületben Lázár Miklóssal szemben Miller Ede nem hivatalos egységespárti és Szabó Sándor dr. Gaál Gaszton párti vették fel a küzdelmet s a harc napról-napra erősebb. Mindegyik jelölt magának könyveli el a győzelmet. — Közöttük a választás napján lesz döntés.

1000 pár cipőmegrendelést juttatott a népjóléti miniszter az ujhelyi cipésziparosoknak

A mai szorító ipari munkanélküliségben egy olyan örvendetes hírt van módunkban közölni, amely minden bizonnal érthető megelégedést fog kelteni a sátoraljaujhelyi iparosság, közelebbről a munkaalkamat leginkább nélkülözhető ujhelyi cipésziparosok körében.

Illetékes helyről nyert értesülésünk szerint ugyanis a népjóléti m. kir. miniszter 1000 pár cipőmegrendelést juttatott a sátoraljaujhelyi cipésziparosoknak.

A népjóléti m. kir. miniszter az egész országra szétosztva, 28.000 pár cipőre eszközölt megrendelést.

Hogy a Sátoraljaujhelyre vonatkozó kedvező elbánást kiemeljük, megemlítjük, hogy ezen kontingensből Szeged 800, Debrecen 500 párra való megrendelést kapott. Ujhely 1000 pár megrendelést, tehát jóval többet, mint a nálánál sokkal nagyobb városok, de többet kapott Ujhely, mint a budapesti cipészipartestület is, melynek a miniszter 400 párra szóló megrendelést juttatott a kontingensből.

Hiradásunk remélhetőleg annál inkább fog megelégedést kelteni, mert cáfolata ez egyúttal a sátoraljaujhelyi választókerület ellenzéki képviselőjelöltjének köréből eredő azon tendenciózus hiresztelésnek, hogy az ujhelyi iparosokra az illetékesek nem gondolnak, mert — mondották — a múlt évben

is Tállya község cipésziparosai 500 párra, az újhelyiek pedig csak 250 párra kaptak volna rendelést.

Ennek a kortescélokra kihasznált valótlán híreszteléseknek forrását az itteni ipartestületnél fedezték fel, ahol egy szétépett cipésszaklapnak egyik az egészről kiszakított részecskéjén a veszprémi szakosztályra vonatkozólag közölt adatokat tévedésből Tállyára vonatkoztatták, miután a kiszakított rész: a szakosztálynak szövege csak a *talán* szóréssz volt kivethető.

Ilyen derűs elnézésből gurulnak szét azután a felelőtlen hírlavinák, melyeket azután az ellenzéki demagógia örömmel használ ki — minden igazság és alap ellenére.

Törvényhatósági közgyűlés

Zemplénnérmegye Törvényhatósági Bizottsága június hó 18-án délelőtti 11 órai kezdettel tartja *évi rendes közgyűlését.*

A közgyűlés fontosabb tárgyai:

A Tolcsva székhellyel működő borellenőrző bizottságban megüresedett egy tagsági helynek betöltése.

A vármegye alispánjának évnegyedés jelentése, a közigazgatás általános állapotáról.

Kereskedelemügyi miniszter leirata, a vármegye 1931. évi köz-
uti költségelőirányzata tárgyában.

Alispán előterjesztése, a háztartási alap szükségleteinek ideiglenes fedezésére 250.000 pengő függő kölcsön felvétele iránt.

Alispán előterjesztése, a köz-
uti alap szükségleteinek ideiglenes fedezésére 200.000 pengő függő kölcsön felvétele iránt.

Szatmár—Ugocsa és Beregvármegyék átirata, a községi tisztviselők rendbifjlesztését szabályozó törvényszakasz megváltoztatása iránt.

Szeged szab. kir. város átirata, az arányos adóztatás ügyében.

Győr—Moson—Pozsony vármegyék átirata, a frontharcosok ügyének támogatása tárgyában.

Hajdu vármegye átirata, a névmagyarosítás ügyének erőteljesebb támogatása iránt.

Az ebek veszettség elleni kötelező perventív védőoltásáról szóló vármegyei szabályrendelet-tervezet.

Alispán előterjesztése vitézi telkek vásárlása tárgyában.

A vármegye 1927., 1928. és 1929. évi számadási mérlegének jóváhagyása.

Számokérő szék jegyzőkönyve.

A törvényhatósági közgyűlést június hó 18. napjának délelőtti 10 órájára hívta össze a vármegye főispánja.

Sátoraljai helyi sportéletének nagy eseménye lesz a június 16-iki bemutató vívóverseny

Multheti számunkban jeleztük, hogy a Sac.-nak sikerült Felici Lajos vívómester után a magyar vívógárda öt reprezentását megnyerni arra, hogy egy estély keretében hatalmas tudásukkal győnyörködtessék városunk sportkedvelő közönségét. A vívóverseny résztvevői közt elsősorban Bogen Ernát kell megemlítenünk, aki három ízben nyerte meg Magyarországon női-törbajnokságát és

aki második helyen végzett az Európa női-törbajnokságban. Tudásával klasszissal felül áll a többi magyar vívónök felett. Kabos Endre, aki igen sok szép eredménye közt az Európa bajnokságon elért győnyörű eredményét könyveli el első helyen. Hatalmas tudásu balkezes vívó, aki szakértők véleménye szerint feltétlen bele fog szólni az 1932-es olimpiász kardbajnokságába. Ifj. Gerevich Aladár — a városunkban jól ismert kiváló vívómester fia — aki legutóbb, a Mac—Kac. nemzetközi versenyét nyerte. Gerevich ma a világ legszebben vívó vívója, akit a közönség Monte-Carlóban bámulatos gyorsaságáért és rugékonyságáért a „kis párdúc” névvel tüntetett ki. Kósa Klein Miklós, aki Magyarország 1931. évi kardbajnokságán hatodik lett szintén a legkiválóbb magyar kardvívók közé tartozik. És nem kis teljesítmény egy kardbajnokságban hatodik helyen végezni, amikor ezen a versenyen Magyarország negyven legjobb vívója vett részt. Kerekes József plasztikus vívásával igen szép versenyt nyert és az ő nevét a kizárt versenyek majd minden döntőjében megtaláljuk. — A vívóestély fél 9 órakor kezdődik a Vigadó dísztermében.

H I R E K.

— **Személyi hír.** Bernáth Aladár alispán pénteken a fővárosban tartózkodott több hivatalos és Sátoraljai helyi megyei várost is közelről érintő fontos ügy elintézésében.

— **Bírói vizsga.** Dr. Fejes István, a sátoraljai helyi kir. törvényészék jegyzője, Fejes Ernő ny. kir. törvényészi tanácselnök fia, az egyesített bírói és ügyvédi vizsgát a budapesti vizsgálobizottság előtt letette.

— **Városi közgyűlés.** Dr. Orbán Kálmán polgármester Sátoraljai helyi m. város képviselőtestületének tagjait június 15-én d. u. 4 órakor tartandó rendes képviselőtestületi közgyűlésre összehívta.

A közgyűlés nevezetesebb tárgyai: A lejárt közevetámjog meghosszabbítása és a vámdíjszabályzat újbóli megállapítása.

Az Erzsébet királyné és Senyney uccák járdázásánál a Neuchatel Asphalt C. L. budapesti cég által végzett munkálatok leszámolása.

A róm. kat. reálgymnázium igazgatóságának kérelme az intézet volt növendékei közül a világháboruban elesettek emléktáblájának felállításai költségeihez való hozzájárulás iránt.

Állati hullaégető kemence létesítése, építési és üzemi költségeinek fedezése.

Szeged szab. kir. város törvényhatósági bizottságának megkeresése a borkiviteli vámnak

Katóka örömmel jár iskolába

Ami fehér rajta, az vakítóan tiszta. Büszkén meséli barátnőinek, hogyan segít már a mosásnál, amelyhez édesanyja állandóan Radion-t használ, mert



RADION kiméli a ruhát

100 ÉVES HUTTER

RADION
égy maga mos!

mérséklése után a borkivitelnek lehetővé tétele tárgyában.

A közgyűlés napjáiig beérkező és a közgyűlés által elintézendő ügyek.

— **Beiratás a felsőkereskedelmiben.** A városi felső keresk. iskolába és az azzal kapcsolatos női kereskedelmi szaktanfolyamba a beiratások e hó 19 és 20-án lesznek. Igazgatóság.

— **Nyilvános nyugtázás.** Pókay Antal vármegyei testnevelési felügyelő névnapj gratuláció megváltása címén szerkesztőségünk után 25 pengőt adományozott a városi népkonyha jótékony céljaira. Az összeget rendelkezési helyére juttattuk s itt közöljük hogy a Népkonyha vezetősége leghálásabb köszönetét fejezi ki az emberbaráti célt szolgáló nemes adományért.

— **Elszámolás és köszönetnyilvánítás.** A „Hősök Em lékünnepe” eszközölt gyűjtés eredménye 318 P és 64 fillért tett ki. Az összeg lényegesen nagyobb az előző években összegyűlt összegnél, ami a Mansz hölgyei részéről kifejtett önfeláldozó és fáradságos munkának volt köszönhető. A nemes cél érdekében kifejtett szép munkásságukért fogadják úgy a közreműködők, mint az adakozók őszinte igaz köszönetemet. *Esztel József* alezredes.

Konyhaasztala, kredence

még egyszer oly soká tart, ha az elpusztíthatatlan ETERNIT-borítással védi. Mindig tiszta és olcsó.

Prospektust díjtalanul ad

ETERNIT MŰVEK

Budapest,
VI., Andrásy-út 33

Elárúsító helyek: Klein Salamon Sátoraljai helyi, Lazarovits Bernát és Fia Tokaj, Löwenkopf Jenő Ricsé

— **Dugulás és aranyeres bántalmak,** gyomor- és bélzavarok, máj- és lépduzzadás, hát- és derékfájás ellen a természetadta „**Ferenc József**” keserűviz, naponként többször bevéve, hathatós segítséget nyújt. Tudományos megfigyelések beigazolták, hogy a **Ferenc József** víz alhasi megbetegedések eseteiben gyorsan és mindig enyhén hat. A **Ferenc József** keserűviz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— **Beiratkozás a helybéli áll. polgári fiúiskolában.** Az igazgatóság közli, hogy az I. és II. osztályba június 19-én (pénteken) d. e. 8—12 óráig, a III. és IV. osztályba pedig június 20-án (szombaton) d. e. 8—12 óráig kell a tanulóknak a legújabb miniszteri rendelet értelmében beírásra jelentkezniük. Akik még nem jártak ezen iskolába, azok szülőik kíséretében jelenjenek meg és hozzák magukkal: 1. a legutóbbi iskolai bizonyítványt, 2. az állami anyakönyvi kivonatot, 3. az újraoltást bizonyítványt. Az iskola volt tanulóit csak legutóbbi bizonyítványukat hozzák el. Az évi tandíj 28 P, melyet szegény emberek négy részletben fizethetnek meg. A beirási díj kereken 18 P.

— **Jégverés Mezőzomboron.** Tegnap, június 12-én a mezőzombori szőlők déli lejtőjén déli 12 órakor óriási jégeső esett, mely a szőlőkben, a szemes terményekben, tengeriben, takarmányművekben és a gyümölcsösökben igen nagy kárt okozott. Ritkás zápor mellett mogyoró nagyságu jég zuhant a határra s oly tömegben, hogy délután 5 órakor egyes helyeken még jég borította a földet. A jég a mádi Kakas- és Veresdülő felől, tehát északi irányból jött, az államvasutak mentén keletre, a bodrogkereszturi bányák irányában távozott.

A **Singer** varrógépek
MÉGIS A LEGJOBBAK!

— Debrecen megépíti a krematóriumot. A város tanácsa, mint ismeretes, az idei költségvetésben nagyobb összeget irányzott elő a debreceni krematórium felépítésére. A város tanácsa május harmadik hetében már versenytárgyalást is hirdetett a halotthamvasztó és új szertartásterem felépítésére. A debreceni köztemetőben épülő krematórium az első lesz az egész országban. Mindenben a bécsi krematórium mintájára épül. Hatalmas, templomszerű szertartásteremben ravatalozzák fel a koporsót és orgonabugás közben villanygép viszi át az elektromos árammal fűtött halotthamvasztóba. Az őszre már tető alá kerül a halotthamvasztó.

— Legjobb fővárosi napilapok a Nemzeti Ujság és Uj Nemzedék.

NYILT-TÉR.

E rovat alatt közöltekért nem vállal felelősséget a szerkesztőség.

Orvosi hír

Minden ellentétes híreszteléssel szemben közlöm, hogy orvosi rendelésem tovább folytatom.

Rendelő órák: d. e. 9–12-ig
d. u. 3–7-ig.

Dr. Jozefovics Kálmán
orvos.

SZINHÁZ

Junius 20-án, szombaton
este 7/9 órakor
kezdődik a színiszezon

Az Első tavasz táncos operett-ujdonsággal nyitja meg Gulyás igazgató a városi színházat.

Teljesen újjászervezett társulattal, 25 fővárosi ujdonsággal indul az újhelyi színiszezon. A bérletek jegyzése is szépen sikerült és így előreláthatólag a színiszezon anyagilag is biztosítottak mondható.

Bérlet szelvény füzetek állandóan válthatók Vadnay Andor titkárnál.

Felelős szerkesztő:
Dr. MIZSÁK JÓZSEF.

SAJÁT ÉRDEKE

meggyőződni arról, hogy
szállodánk

20% engedmény

mellett is megadja e lap előfizetőinek a legnagyobb rendet, tisztaságot és kényelmet.

Éttermeinkben

a legolcsóbban étkezhet.

(Menü 1:50 Pengő), az étlap árákból

10% engedmény.

Mindenütt a legelőzékenyebb kiszolgálás.

Szemben vagyunk a Keleti pályaudvar érkezési oldalával,

tehát, sem érkezéskor, sem elutazáskor nincsen kocsiköltsége.

Szeretettel várjuk családai szállodánkban

Park-Nagyszállóda

Budapest, VIII., Baross tér 10

Keresek fiatal 156–157 cm. magas, hibátlan, szürke, teli vér, kanca, lipicai autóbiztos

kocsilovat

párnak — megvételre ugyanilyen lovam mellé. — Cim a kiadóhivatalban.

Nyáron a világ közvéleménye szerint Budapest a legjobb város.

Az itt lévő

Bristol Szállóda

új rendszere a közönség tetszését megnyerte.

Napi 12 pengőtől

kaphat — a szoba fekvésétől függően — lakást és elsőrendű teljes ellátást.

Jöjjön, próbálja meg és mindig csak hozzánk fog szállni.

Bristol Szállóda

Budapest — Dunakorzó.

NE KISÉRLETEZZÉK!



A jó varrógép gyártása precíziós munka!

Ezért nem tud minden gyár varrógépet előállítani!

Singer varrógépek azonban évtizedes tapasztalatok alapján, kizárólagosan varrógépeket gyártó üzemből készülnek!

EZÉRT ISMÉTELJÜK:

NE KISÉRLETEZZÉK!

SINGER VARRÓGÉPEK
világhírűek!

Singer varrógép részvénytársaság
Sátoraljauhely Rákóczi-ucca 19.

1931/39. vhtsz.

Árverési hirdetmény.

Dr. Weisz Ferenc ügyvéd által képviselt Osztrovics József, Ödön és Andor javára 665 pengő tőke és több követelés és jár. erejéig a tokaji kir. járásbíró 1928. évi P 4888. sz. végzésével elrendelt kielégítési végrehajtás folytán végrehajtást szenvedőtől 1931. évi január hó 2-án lefoglalt 1223 P-re becsült ingóságokra a tokaji kir. járásbíró fenti számú végzésével az árverés elrendeltét, annak az 1908. évi XLI. tc. 20. §-a alapján a foglalási jegyzőkönyvből ki nem tűnő más foglaltatok javára is az árverés megtartását elrendelem, de csak arra az esetre, ha kielégítési joguk ma is fennáll és ha ellenük halasztó hatályú igénykereset folyamatba nincs, annak végrehajtást szenvedő lakásán Olaszliszka leendő megtartására határidőül 1931. évi június hó 30 napjának d. e. 10 órája tűzetik ki, amikor a bíróság lefoglalt butorok, sirkövek, borjus egyéb ingóságokat a legtöbbet ígérőnek készpénz fizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is el fogom adni, még akkor is, ha a bejelentő fél a helyszínen nem jelent meg, ha csak ellenkező kivánságot írásban nem nyilvánít. Tokaj, 1931. évi május hó 29-én.

Dr. Varga
kir. bír. végrehajtó.

Mikép lesznek erős és egészségesek?

Aki érzi, hogy egészsége nincs rendben, testi vagy szellemi ereje idő előtt megcsökken, akit az idegyengeség, vérszegénység okozta ezernyi panasz elkeserít és meg akarja ismerni az erőre, egészségre vezető utat, kérje a fenti című ismertetést.

Díjtalanul és bérmentve küldi azt a **Nutrigén Vállalat Központja**
Budapest, VIII. Teleki-tér 1-a.

Árverési hirdetmény.

A sátoraljauhelyi m. kir. fővárm hivatal közhírré teszi, hogy Sátoraljauhelyben a m. kir. fővárm hivatal Rákóczi-ucca 76. sz. alatti helyiségében 1931. évi június hó 16-án és 22-én délután 2 órai kezdettel 56 kg különböző textíliára és kendők kerülnek árverés alá, amelyre az árverezni szándékozókát meghívja.

Figyelmezteti az árverezni szándékozókát, hogy az első árverési napon csupán a kikiáltási ár mellett, míg a második árverési napon ettől függetlenül fogja a fent felsorolt árakat eladni.

A vevő fél köteles a vételárat, az esedékes vámot és egyéb illetékeket azonnal készpénzben befizetni.

Uferini és társulata

szenzációs műsorának előadása
a Városi Színházban

bizonytalan időre elmarad.